

**Assessment Schedule – 2019****Samoan: Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Samoan texts (91563)****Assessment Criteria**

| <b>Achievement</b>  | <b>Achievement with Merit</b>   | <b>Achievement with Excellence</b>   |
|---|---|--|
| <p><i>Demonstrating <b>understanding</b></i> involves making meaning of relevant information and varied perspectives in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an <b>understanding of the general meaning (gist)</b> of the texts.</p> | <p><i>Demonstrating <b>clear understanding</b></i> involves selecting relevant information and varied perspectives from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a <b>clear understanding of the content</b> of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p> | <p><i>Demonstrating <b>thorough understanding</b></i> involves expanding on relevant information and varied perspectives, and communicating meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a <b>comprehensive understanding of the content and underlying meaning</b> of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p> |

**Evidence**

| <b>N1</b>  | <b>N2</b>   | <b>A3</b>   | <b>A4</b>  | <b>M5</b>  | <b>M6</b>  | <b>E7</b>   | <b>E8</b>   |
|--|---|---|--|--|--|---|---|
| Shows <b>very little understanding</b> and does not communicate the general meaning of the text. | Shows <b>little understanding</b> and does not communicate the general meaning of the text. | Demonstrates <b>some understanding</b> and <b>communicates some of the general meaning</b> of the text. | Demonstrates <b>understanding</b> and <b>communicates the general meaning</b> of the text. | Demonstrates <b>clear understanding</b> and <b>unambiguously communicates some of the meaning</b> by selecting and using relevant supporting detail from the text. | Demonstrates <b>clear understanding</b> and <b>unambiguously communicates most of the meaning</b> by selecting and using relevant supporting detail from the text. | Demonstrates <b>thorough understanding</b> and <b>communicates some of the implied meanings</b> by providing supporting detail from the text to <b>justify</b> conclusions. | Demonstrates <b>thorough understanding</b> and <b>communicates most of the implied meanings</b> by providing supporting detail from the text to <b>fully justify</b> conclusions. |

**N0** = No response; no relevant evidence.

**Cut Scores**

| <b>Not Achieved</b> | <b>Achievement</b> | <b>Achievement with Merit</b> | <b>Achievement with Excellence</b> |
|---------------------|--------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| 0 – 7               | 8 – 13             | 14 – 18                       | 19 – 24                            |

| Question ONE   | Achievement  | Achievement with Merit   | Achievement with Excellence  |
|--|--|--|--|
| <p>(a) O le a le taua o le ioga matai i le aganu'u fa'asāmoa?</p> <p><i>What is the significance of a matai title in Samoan culture?</i></p>                   | <p>E taua le matai i le aganu'u fa'asāmoa aua o ia lea e mata uma iai mea a le aiga. O ia foi e fa'afoeina mea e tutupu i le aiga e iai talanoaga ma fa'alavelave.</p> <p><i>The matai title is significant in that matai are guardians of family land, titles, etc. They also facilitate family discussions and events.</i></p> | <p>E taua le matai i le aganu'u fa'asāmoa aua o ia lea e mata uma iai mea a le aiga. O ia foi e fa'afoeina mea e tutupu i le aiga e iai talanoaga ma fa'alavelave. <b>O ia fo'i e faia tonu lelei ma galulue fa'atasi ma isi matai o le aiga ina ia lelei se mea e fai ma fealofani le aiga.</b></p> <p><i>The matai title is significant in that matai are guardians of family land, titles, etc. They also facilitate family discussions and events. <b>They make good decisions and work together with other matais of the family so that events end well, and the family is kept as one.</b></i></p> | <p>E taua le matai i le aganu'u fa'asāmoa aua o ia lea e mata uma iai mea a le aiga. O ia foi e fa'afoeina mea e tutupu i le aiga e iai talanoaga ma fa'alavelave. O ia fo'i e faia tonu lelei ma galulue fa'atasi ma isi matai o le aiga ina ia lelei se mea e fai ma fealofani le aiga. <b>O ta'ita'i ia o le aiga. A lelei latou, ua manuia fo'i le aiga. A le lelei latou, e le manuia foi le aiga.</b></p> <p><i>The matai title is significant in that matai are guardians of family land, titles, etc. They also facilitate family discussions and events. They make good decisions and work together with other matais of the family so that events end well, and the family is kept as one. <b>Matais are the leaders of the family. If they are good, the family will work well. If they are not, the family will not work as one.</b></i></p> |
| <p>(b) E fa'apēfea ona filifili e se 'āiga se matai lelei?</p> <p><i>How should a family choose a good matai?</i></p>  | <p>E mafai ona filifili e le 'au'aiga matai fou e ala i lona alofa ma le fa'amaoni.</p> <p><i>A family should choose a loving and honest person.</i></p>   | <p>E mafai ona filifili e le 'au'aiga matai fou e ala i lona alofa ma le fa'amaoni. <b>E mafai foi ona filifilia e ala i le iloa o oe gagana ma le aganu'u.</b></p> <p><i>A family should choose a loving and honest person. <b>Also, they should choose a person based on how well they know the language and culture.</b></i></p>  | <p>E mafai ona filifili e le 'au'aiga matai fou e ala i lona alofa ma le fa'amaoni. E mafai foi ona filifilia e ala i le iloa o le gagana ma le aganu'u. <b>E lelei se tagata e naunau i le lelei o e aiga.</b></p> <p><i>A family should choose a loving and honest person. Also, they should choose a person based on how well they know the language and culture <b>and based on how that person will work for the good of the family.</b></i></p>  |
| <p>(c) Tusi mai ni lu'itau e ono feagai ma matai na ola a'e i Niu Sila.</p> <p><i>Explain challenges that may face a matai who grew up in New Zealand.</i></p> | <p>O le luitau o le leiloa fa'asāmoa ma leiloa le aganu'u.</p> <p><i>Not knowing how to speak the language or understand the culture.</i></p>  | <p>O le lu'itau o le leiloa fa'asāmoa ma leiloa le aganu'u. <b>O le isi lu'itau o le le feiloa'i ma aiga i Sāmoa ona e nofo i Niu Sila.</b></p> <p><i>Not knowing how to speak the language or understand the culture. <b>Another challenge would be not knowing family and relatives living in Samoa if he or she lives in New Zealand.</b></i></p>   | <p>O le lu'itau o le leiloa fa'asāmoa ma le leiloa o le aganu'u. O le isi lu'itau o le le feiloa'i ma aiga i Sāmoa ona e nofo i Niu Sila. <b>E faigata foi le faiga o tonu pe afai o oe o se matai fou. E tatau lava ona fa'alogologo lelei i matai matutua.</b></p> <p><i>Not knowing how to speak the language or understand the culture. Another challenge is not knowing family and relatives living in Samoa because he or she lives in New Zealand. <b>Decision-making is also difficult when you are a new matai. You must listen to the elders.</b></i></p>  |



|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <p><i>Explain the contribution for 'The day of the conferring of titles'.</i></p> | <p><i>It is important to know what the new matais bring on the day because the money, fine mats, and food put together on this day is for the people attending.</i></p> | <p><i>It is important to know what the new matais bring on the day because the money, fine mats, and food put together on this day is for the people attending. <b>It should also be well-planned so that there is enough for everyone coming.</b></i></p> | <p><b>o mea uma e sauniuni ina ia ta'uuleleia le aiga.</b></p> <p><i>It is important to know what the new matais bring on the day because the money, fine mats, and food put together on this day is for the people attending. It should also be well-planned so that there is enough for everyone coming. <b>It is important to have enough so that the family gets a good name.</b></i></p> |
|---|---|--|---|

| <p><b>Question THREE</b></p>   | <p><b>Sample Evidence</b></p>  |
|--|--|
| <p>(a) Afai e filifilia oe e lou 'āiga e te matai, fa'amata e te fia matai ali'i, pe e te fia matai tulafale? Fa'aaoga le tala e lagolago ai lau tali.</p> <p><i>If you were chosen to be a matai in your family, would you choose to be a ali'i or a tulafale? Use the text to support your answer.</i></p> | <p>Afai e filifilia oe e lou aiga e te matai, fa'amata e te fia matai ali'l, pe e te fia matai tulafale? Fa'aaoga le tala e lagolago ai lau tali.</p> <p>This question will be marked on the personal choice that the candidate makes and the depth of the argument.</p>   |
| <p>(b) Fa'amatala mai ni vaega e lelei MA leaga ai foi le fa'atutusa uma o ali'i.</p> <p><i>Explain why it would be BOTH good and not good to give all ali'i equal status.</i></p>   | <p><b>Itu lelei:</b></p> <p>E fa'a'ese'ese tulaga aua o le a fia pule uma tagata pe a fa'atutusa o latou tulaga. E tatau ona iai tamali'i e fa'aeaea iai aiga, nu'u, ma itumalo, ma tamali'i e lagolago. O le mea e tupu pe a fa'atutusa uma, o le fe'aina'i pe taua'imisa i le pule.</p> <p><b>Itu lē lelei</b></p> <p>E le tatau ona fa'a'ese'eseina tulaga aua o le a avea lea ma mea e le fealofani ai aua e le fia fa'alogo le tasi ali'i i le mea e fai atu ai le isi ali'i. O le a sili atu le manatu i le tulaga ma le paoa na i lo le fealofani.</p> <p><b>Reasons why it is good:</b></p> <p><i>It is a good thing to differentiate between the ali'i because if everyone were of the same status, there would be a struggle for power. There must be one or two at the top as the main chiefs of the village and the district, with the rest of the titles supporting them.</i></p> <p><b>Reasons why it is not good:</b></p> <p><i>It is not good to differentiate between the status of the ali'i as this might become a cause for friction. There will be focus on power and status rather than co-operation and working together.</i></p> |